

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

155–166

Випуск № 25

Дата: 8 липня 2011 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

155–166

Edition № 25

Date: July 8, 2011

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3202	158				
3203	158				
3206	161				
3210	166				
3222	158				
3226 INT 3816	158				
3227 INT 3814	161				
3228 INT 3812	161				
3230	158				
3232	166				
3319	162				
3320	162				
3416	161				
3417	162				
3429	164				
3440	161				
3442	162				
3507	157				
3523	165				
3523A	165				
3524	162				
3527	161				
3528-2	157				
3629Б	163				
3635	159, 160				
3705	159, 160				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Мис Тарханкут

Tarkhankut Cape

155. Оголошення

Камбоджійське судно «ІБРАHІМ Y» знаходиться на мілині
у точці 45°20' N 32°29' E ПРИП 734/10
Очікується проведення рятувальних операцій, суднам у цьому районі слід посилити
спостережливість.

Notice

The Cambodian vessel «IBRANIM Y» is aground
in the position 45°20' N 32°29' E Coastal warning 734/10
Rescue operations are expected to be carried out; all vessels within the area should
keep sharp lookout.

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 734/10

156. Оголошення

Радіопередавач Керч-радіо працює у режимі радіотелефонії НАВТЕКС на частоті
4143 кГц з 09.00 UTC 30 червня 2011 року постійно ПРИП 290/11

Notice

Kerch-Radio transmitter operates permanently in NAVTEX radiotelephony mode
on 4143 kHz frequency from 30 June 2011, 09.00 UTC Coastal warning 290/11

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 290/11

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Херсон

Kherson Port

157. Карти (Charts) 3507, 3528-2

- Нанести Підводну перешкоду з глибиною над нею 9 м
і напис «понтон» ПРИП 69/11
- Insert (Underwater obstruction with depth 9 m above it
and legend «Pontoon») 46°33.59' N 32°26.82' E Coastal warning 69/11
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
- Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 69/11

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Підходи до мису Тарханкут

Approaches to Tarkhankut Cape

158. Карти (Charts) 3202, 3203, 3222, 3226 INT 3816, 3230

- Нанести Підводний газопровід
між ПРИП 302/11
- Insert (Underwater gas pipeline
between) 45°20.2' N 31°53.0' E Coastal warning 302/11
45°20.3' N 31°52.6' E
- Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
- Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 302/11

Севастопольська бухта
Sevastopolska Bay

159. Карти (Charts) 3705, 3635 (1)

Скасувати 1. Напис «відсут.» біля швартовної бочки ПРИП 303/11
Delete (Legend «Missing» near mooring buoy) 44°37'38.4" N 33°30'51.8" E Coastal warning 303/11
Переставити 2. Швартовну бочку ПРИП 305/11
Move (Mooring buoy) Coastal warning 305/11
із (from) 44°37'09.2" N 33°32'17.9" E
в (to) 44°37'08.8" N 33°32'17.0" E
Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 303/11, 305/11
Відм. ПМ (Cancel NtM) 378(T)/10

160. (Т) Карти (Charts) 3705, 3635

Нанести Напис «відсут.» біля швартовної бочки ПРИП 304/11
Insert (Legend «Missing» near mooring buoy) 44°37'38.6" N 33°30'55.3" E Coastal warning 304/11
Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 304/11

Феодосійська затока
Feodosiiska Gulf

161. Карти (Charts) 3527, 3416, 3440, 3206, 3227 INT 3814, 3228 INT 3812

Скасувати Напис «відсут.» біля буя ПРИП 199/11
Delete (Legend «Missing» near buoy) 44°57.54' N 35°28.42' E Coastal warning 199/11
Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 199/11
Відм. ПМ (Cancel NtM) 379(T)/10

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Підходи до порту Тамань
Approaches to Taman Port

162. (Т) Карти (Charts) 3524, 3417, 3442, 3319, 3320

Додати	Напис «Район гідротехнічних робіт»		
	біля району		Рос. 1981/11
Add	(Legend «Area of hydrotechnical works» near the area)	45°07.1' N 36°40.5'	Russia 1981/11
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Доп. ПМ (Add NtM) 128(T)/11(1)		

Геленджикська бухта
Gelendzhyska Bay

163. Карта (Chart) 3629Б

Нанести	Причал плавучий		
	між		Рос. 2113/11
Insert	(Floating berth between)	44°34'36.9" N 38°01'30.2" E 44°34'37.2" N 38°01'30.1" E 44°34'37.0" N 38°01'33.4" E 44°34'36.7" N 38°01'33.3" E	Russia 2113/11
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Порт Сочі
Sochi Port

164. Карта (Chart) 3429

Нанести	1. Підводну перешкоду з глибиною над нею 12.3 м		Рос. 2114/11
Insert	(Underwater obstruction with depth 12.3 m above it)	43°34'00.9" N 39°42'37.5" E	Russia 2114/11
	2. Підводну перешкоду з глибиною над нею 12.6 м		
	(Underwater obstruction with depth 12.6 m above it)	43°34'00.6" N 39°42'46.2" E	
	3. Підводну перешкоду з глибиною над нею 14.7 м		
	(Underwater obstruction with depth 14.7 m above it)	43°34'04.8" N 39°42'32.5" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Узбережжя Грузії

Coast of Georgia

Порт Поті

Poti Port

165. Карти (Charts) 3523A, 3523

Нанести	Затонуле судно з глибиною над ним до 20 м	Груз. 4/11
Insert	(Submerged wreck, depth less than 20 m) 42°09.25' N 41°38.82' E	Georgia 4/11
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Підходи до Батумі

Approaches to Batumi

166. Карти (Charts) 3210, 3232

Нанести	Затонуле судно з глибиною над ним 73 м	Груз. 3/11
Insert	(Wreck with depth 73 m above it) 41°33.26' N 41°32.37' E	Georgia 3/11
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 25
Order № 25

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.